

Comunicación Incluyente en el ámbito de la salud

Pautas para evitar el Androcentrismo

1. Usar vocativos y artículos en sus formas femenina y masculino

- ✗ Defensores de derechos humanos
- ✓ Defensoras y defensores de derechos humanos
- ✗ Fecha de nacimiento del primer hijo nacido vivo
- ✓ Fecha de nacimiento de la o el primer hijo nacido vivo
- ✗ Los trabajadores del tribunal
- ✓ Las trabajadoras y los trabajadores del tribunal

2. Usar diagonal o paréntesis en vocativos

- ✗ Nacimientos atendidos y nacidos vivos
- ✓ Nacimientos atendidos y nacidas (os) vivos
- ✗ Usuarios activos de métodos anticonceptivos
- ✓ Usuarías /os activos de métodos anticonceptivos
- ✗ Exitoso intercambio de promotores de salud México-EUA
- ✓ Exitoso intercambio de promotoras/es de salud México-EUA

3. Aplicar Palabras colectivas y Términos neutros

- ✗ Los discapacitados, por lo general, perciben menos ingresos y tienen mayores probabilidades de permanecer desempleados
- ✓ Las personas con discapacidad, por lo general, perciben menos ingresos y tienen mayores probabilidades de permanecer desempleadas
- ✗ Los terapistas
- ✓ El personal de terapia
- ✗ Guía para Capacitadores en Salud Reproductiva
- ✓ Guía de Capacitación en Salud Reproductiva
- ✗ La salud de los no fumadores en la Ciudad de México
- ✓ La salud de la población no fumadora en la Ciudad de México

4. Aplicar pronombres relativos (quien, quienes, alguien)

- ✗ "Es un tema que debe tomar en cuenta no sólo la salud y bienestar del adulto mayor, sino también de sus cuidadores", añadió el ponente.
- ✓ "Es un tema que debe tomar en cuenta no solo la salud y bienestar de las personas adultas mayores sino también de quienes cuidan de ellas", añadió el ponente.
- ✗ En caso de inundación, avisa si algún familiar o vecino necesita apoyo.
- ✓ En caso de inundación, avisa si alguien de la familia o del vecindario necesita apoyo
- ✗ Un niño que llega a la adolescencia con sobrepeso tiene cinco veces más posibilidades de ser obeso en su vida adulta, con todas las complicaciones que conlleva
- ✓ Alguien que llegue a la adolescencia con sobrepeso tiene cinco veces más posibilidades de desarrollar obesidad en su vida adulta, con todas las complicaciones que conlleva

5. Sustituir los verbos ser o estar por tener o formas reflexivas

- ✗ El líder debe estar capacitado en los temas que manejará o impartirá y ser capaz de motivar a los demás
- ✓ Cada líder debe tener la capacitación en los temas que manejará o impartirá y ser capaz de motivar al grupo
- ✓ La Secretaría de Salud reconoció el trabajo que realizan quienes integran los comités de salud comunitarios, en su mayoría mujeres, que están pendientes de la prevención de enfermedades de la población de su localidad.
- ✓ En caso de inundación, avisa si alguien de la familia o del vecindario necesita apoyo
- ✓ Alguien que llegue a la adolescencia con sobrepeso tiene cinco veces más posibilidades de desarrollar obesidad en su vida adulta, con todas las complicaciones que conlleva

Esta guía basada en el material didáctico "Pautas y Pistas para comunicar de manera incluyente en el ámbito de la salud" elaborado por el Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva, México 2016. Su difusión tiene como objetivo facilitar el lenguaje en las comunicaciones escritas y orales. No pretende realizar un análisis exhaustivo de reglas gramaticales. Debe tomarse como una sugerencia útil que promueve un esfuerzo de "repensar" la forma de escribir o de hablar visibilizando a todas las personas.